

**ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА**

**ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТА В
ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА С ПРЕДМЕТ:
„ПОДДРЪЖКА НА ВЪНШНОТО
ОЗЕЛЕНЯВАНЕ НА ТЕРМИНАЛ 1,
ТЕРМИНАЛ 2 И ПАРКА ДО ТЕРМИНАЛ 2“**

„СОФ Кънект“ АД, наричан в настоящата покана възложител, е дружество, чийто предмет на дейност е експлоатация, поддръжка, развитие и разширяване на гражданско летище за обществено ползване (летище София) въз основа на предоставена концесия, включително извършване на дейности като летищен оператор, администрация на летището и оператор по наземно обслужване.

1.ПРЕДМЕТ НА ПОРЪЧКАТА:

Предмет на поръчката:

**„Поддръжка на външното озеленяване на
Терминал 1, Терминал 2 и парка до Терминал 2“**

Описание и обхват на поръчката:

Парк до Терминал 2

Общата площ на озеленените участъци в парка до Терминал 2 е до 250 дка, съгласно Приложение 1.1 и Приложение 1.2 към Техническото задание. Площите, подлежащи на интензивна поддръжка и включени в обхвата на заданието са до 176 дка.

Зелени площи пред Терминал 1

Площите, предвидени за поддръжка са дадени в Приложение 1.3 към Техническото задание.

Зелени площи пред Терминал 2

Приложение 1.4 към Техническото задание:
- зелени площи до 10.5 дка.

**ТО
ALL INTERESTED PERSONS**

**REQUEST FOR PROPOSAL TO TENDER
FOR: „MAINTENANCE OF EXTERIOR
LANDSCAPING AT TERMINAL 1,
TERMINAL 2 AND PARK NEXT TO
TERMINAL 2“**

SOF Connect AD, called assignor in this invitation, is a company whose subject of activity is operation, maintenance, development and expansion of a civil airport for public use (Sofia Airport) on the basis of a granted concession, including performance of activities such as airport operator, airport administration and ground handling services.

1.SUBJECT OF THE PROCUREMENT:

Subject of tender:

**„Maintenance of the external landscaping of
Terminal 1, Terminal 2 and the park next to
Terminal 2“**

Description and scope of the order:

Park next to Terminal 2

The total area of the landscaped areas in the park next to Terminal 2 is up to 250 decares, according to Appendix 1.1 and Appendix 1.2 to the Terms of Reference. The areas subject to intensive maintenance and included in the scope of the task are up to 176 decares.

Green areas in front of Terminal 1

The areas intended for maintenance are given in Annex 1.3 to the Terms of Reference.

Green areas in front of Terminal 2

Annex 1.4 to the Terms of Reference
- green areas up to 10.5 decares.

2. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОСТАВКИТЕ: София, бул. „Христофор Колумб“ № 1, територията на летище София.

3. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Сроковете и изискванията към поддръжката на зелените площи са дадени подробно във вид на Програми №№ 1, 2 и 3 към Техническото задание, които съдържат описанието на видовете и количествата работи, повторемостта на дейностите и примерното им разпределение по месеци.

4. ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ

4.1. Офертите се представят електронно в PDF формат, подписани с валиден квалифициран електронен подпис по имейл на адрес procurement@sof-connect.com, или на хартиен носител лично, или по пощата на следния адрес: гр. София, бул. „Христофор Колумб“ № 1, Терминал 1 „Заминаващи пътници“ – административен етаж 2, деловодство, всеки работен ден от 8:30 до 17:00 часа.

4.2. При оферти на хартиен носител същите се представят от участника, или от упълномощен от него представител, лично или чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка, на адреса, посочен от възложителя. Разходите за пощенска/куриерска услуга за доставка, изпратени по поща или куриер, са за сметка на Участника. В този случай участниците представят офертите си в запечатан плик с надпис:

До „СОФ Кънект“ АД
бул. „Христофор Колумб“ № 1
гр. София 1540

ОФЕРТА

за участие в процедура с предмет

2. PLACE OF DELIVERY:

Sofia, 1 Christopher Columbus Blvd., on the territory of Sofia Airport

3. PERIOD FOR FULFILLMENT OF THE ORDER

The deadlines and requirements for the maintenance of the green areas are given in detail in the form of Programs No. 1, 2 and 3 to the Terms of Reference, which contain the description of the types and quantities of works, the repeatability of the activities and their sample distribution by month.

4. SUBMISSION OF TENDERS

4.1. Tenders shall be submitted electronically in PDF format, signed with a valid qualified electronic signature by email to procurement@sof-connect.com, or on paper in person or by post to the following address: Sofia, Christopher Columbus Blvd. 1, Terminal 1 "Departing passengers" - administrative floor 2, Registry office, every working day from 8:30 to 17:00.

4.2. In case of offers on paper, they shall be submitted by the participant or by a representative authorized by him, in person or by postal or other courier service by registered mail with return receipt, at the address indicated by the contracting authority. The costs for postal / courier delivery service, sent by post or courier, are at the expense of the Participant. In this case, participants submit their offers in a sealed envelope with an inscription

To SOF Connect AD
1 Christopher Columbus Blvd.
Sofia 1540

OFFER

for participation in a procedure with subject

„Поддръжка на външното озеленяване на Терминал 1, Терминал 2 и парка до Терминал 2”

Върху плика трябва да бъде изписано и името и адреса на участника, телефон, и по възможност факс и електронен адрес.

4.3. Офертите (на електронен и на хартиен носител) трябва да бъдат получени не по-късно от 17:00 часа на 10-тия работен ден, следващ деня на публикуване на поканата.

Същите се регистрират в деловодния регистър на „Соф Кънект” АД.

4.4. До изтичането на срока за подаване на офертите всеки участник може да промени, да допълни или да оттегли офертата си.

5. СРОК НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТИТЕ:

Срокът на валидност на офертите е 60 (шестдесет) календарни дни, считано от деня, следващ крайния срок за получаване на офертата. Срокът на валидност на офертите е времето, през което участникът е обвързан с условията на представената от него оферта. Възложителят може да изиска от класираните участници да удължат срока на валидност на офертата си до момента на сключване на договора за поръчката.

6. ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ

Адрес за кореспонденция:

„СОФ КЪНЕКТ” АД, бул. „Христофор Колумб“ № 1, летище София, Терминал 1, „Заминаващи пътници” – административен етаж 2, деловодство или по имейл на адрес procurement@sof-connect.com

Мюмюн Исмаил – главен експерт в отдел „Обществени поръчки” – тел. 02/937/2573.

Елена Лакова – Ръководител отдел „ОВОС” – тел. 02/937/2651.

Силвия Владимирова – еколог, отдел „ОВОС” – тел. 02/937/2617.

„Maintenance of the external landscaping of Terminal 1, Terminal 2 and the park next to Terminal 2”

The envelope shall also bear the name and address of the participant, a telephone number and, if possible, a fax number and an e-mail address.

4.3. Offers (electronic and paper) must be received no later than 17:00 on the 10th working day following the day of publication of the invitation.

They are registered in the business register of "Sof Connect" AD.

4.4. Until the expiry of the deadline for the submission of tenders, any tenderer may amend, supplement or withdraw its tender.

5. VALIDITY PERIOD OF OFFERS:

The period of validity of tenders shall be 60 (sixty) calendar days from the day following the deadline for receipt of the offer. The period of validity of offers shall be the period during which the participant is bound by the terms of the offer submitted by him. The contracting authority may require successful tenderers to extend the period of validity of their offer until the time of conclusion of the contract.

6. EXCHANGE OF INFORMATION

Address for correspondence:

"SOF Connect" AD, Sofia, Christopher Columbus Blvd. 1, Terminal 1 "Departing passengers" - administrative floor 2, Registry Office or by email to procurement@sof-connect.com.

Mumun Ismail - Chief Expert of Procurement Department - tel. 02/937/2573.

Elena Lakova - Head of Environmental Department - tel. 02 937 2651.

Silvia Vladimirova - Environmental Expert, Environmental Department - tel. 02 937 2617

7. ЗАПИТВАНИЯ И РАЗЯСНЕНИЯ

Всяко лице може да поиска писмено разяснение по условията на поръчката до 4 (четири) работни дни преди изтичането на срока за получаване на офертите, посочен в Поканата. „СОФ Кънект“ АД ще отговори на всички въпроси относно тръжната процедура, надлежно изпратени на имейл адрес: procurement@sof-connect.com.

При изпращане на запитването, в имейла в поле subject, кандидатът трябва да изпише наименованието на поръчката, за която отправя своя въпрос.

„Соф Кънект“ АД ще отговори на всички запитвания, касаещи разработването на заявлението и ценовото предложение. Разясненията ще се изпращат до всички участници по имейл.

8. УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ

Оферти могат да подават всички заинтересовани лица, които отговарят на изискванията на възложителя, посочени в настоящата покана и приложенията към нея.

Заинтересованите лица (участниците) следва да подадат оферта, съответстваща на изискванията посочени в настоящата покана и приложенията към нея.

Участниците в процедурата следва да предложат оферти, които отговарят на изискванията, посочени в Техническото задание и приложенията към него.

7. ENQUIRIES AND CLARIFICATIONS

Any person may request a written clarification on the terms of the order up to 4 (four) working days before the expiration of the deadline for receiving the offers specified in the Invitation. "SOF Connect" JSC will answer all questions regarding the tender procedure, duly sent to the e-mail address: procurement@sof-connect.com.

When sending the inquiry, in the e-mail in the subject field, the applicant must write the name of the order for which he is asking his question.

"SOF Connect" AD will respond to all enquiries concerning the development of the application and price proposal. Clarifications will be sent to all participants by email.

8. CONDITIONS FOR PARTICIPATION

Tenders may be submitted by all interested parties meeting the requirements of the contracting authority, set out in this request for tender and the appendices to it.

Interested parties (participants) should submit a tender in accordance with the requirements set out in this request for tender and the appendices to it.

Participants in the procedure should offer offers that meet the requirements specified in the Terms of Reference and its annexes.

Всеки участник, който участва в настоящата поръчка, следва да е с чисти договорни взаимоотношения със „СОФ Кънект“ АД и да няма неуредени и/или неизпълнени договори към дружеството.

Приложения към поканата:

1. Приложение № 1 - ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ за изпълнение на услуга по поддръжка на външното озеленяване на Терминал 1, Терминал 2 и парка до Терминал 2.

Техническото задание включва:

- **Програма № 1** за поддръжка и обслужване на зелените площи в парка до Терминал 2 на Летище София, ведно със Ситуация „Зелени площи – парк Терминал 2“ – Приложение 1.1 и с таблица с площи – Приложение 1.2.

- **Програма № 2** за поддръжка и обслужване на зелените площи пред Терминал 1 на Летище София, ведно със Ситуация „Зелени площи, Терминал 1“ – Приложение 1.3;

- **Програма № 3** за поддръжка и обслужване на зелените площи пред Терминал 2 на Летище София, ведно със Ситуация „Зелени площи, Терминал 2“ – Приложение 1.4.

2. Приложение № 2 – Указания за подготовка на офертите и изисквания;

3. Приложение № 3 - Образец на Оферта;

4. Приложение № 4 - Образец на „Предлагана цена“

5. Приложение № 5 - Образец на банкова гаранция за обезпечение на авансово плащане;

6. Приложение № 6 - Декларация за допустимост;

Each bidder participating in this tender shall have a clear contractual record with SOF Connect plc and no outstanding and/or unperformed contracts with the company.

Annexes to the invitation:

1. Appendix No. 1 - TECHNICAL REQUIREMENT for the execution of a maintenance service for the external landscaping of Terminal 1, Terminal 2 and the park next to Terminal 2;

The terms of reference include:

Program No. 1 for maintenance and service of the green areas in the park next to Terminal 2 of Sofia Airport, together with the Situation "Green areas - Park Terminal 2" - Appendix 1.1 and with a table of areas - Appendix 1.2.

Program No. 2 for maintenance and service of the green areas in front of Terminal 1 of Sofia Airport, together with the Situation "Green areas, Terminal 1" - Appendix 1.3

Program No. 3 for maintenance and service of the green areas in front of Terminal 2 of Sofia Airport, together with the Situation "Green areas, Terminal 2" - Appendix 1.4.

2. Appendix № 2 – Instructions for preparation of tenders and requirements

3. Appendix No. 3 - Sample of the Offer

4. Appendix No. 4 - Sample of "Offered price"

5. Appendix № 5 - Sample bank guarantee to secure an advance payment;

6. Appendix № 6 - Declaration of eligibility;

7. Приложение № 7 - Декларация за липсата на основания за изключване по чл. 60 от Закона за Концесиите.

8. Приложение № 8 - Протокол за оглед на обекта;

7. Appendix № 7 - Declaration for the lack of grounds for exclusion under art. 60 of the Concessions Act.

8. Appendix № 8 - Site inspection report;

ХЕСУС КАБАЙЕРО ПИНТО

Изпълнителен директор на „СОФ КЪНЕКТ“ АД

JESÚS CABALLERO PINTO

**EXECUTIVE DIRECTOR OF SOF
CONNECT**